



Maison Rouge
Musée des vallées cévenoles

DOSSIER PÉDAGOGIQUE VISITE THÉMATIQUE

Histoire d'objets - Le bois

*Découvrir les objets du quotidien en Cévennes
sur le thème du bois avec écoute de comptines
et temps de croquis selon l'âge.*

Cycles 1 et 2



Image de couverture : corbeille pour le transport à dos d'homme
Maison Rouge – Musée des vallées cévenoles © Bruno Doan

SOMMAIRE

Présentation de Maison Rouge – Musée des vallées cévenoles	4
Présentation du dossier thématique	5
Préparer votre visite	6
Plan du parcours muséographique	7
Parcours thématique	8
Lexique	12
Apprendre en occitan	13
Pour aller plus loin	14

PRÉSENTATION DE MAISON ROUGE – MUSÉE DES VALLÉES CÉVENOLES

Un musée sur les Cévennes

Reconnu « Musée de France » dès 1999, Maison Rouge – Musée des vallées cévenoles présente de très riches collections ethnographiques, historiques, d'arts et traditions populaires autour de la vie rurale des Cévennes, du XVII^e siècle à nos jours.

En tant que musée de société, l'un de ses objectifs premiers est de valoriser le patrimoine matériel et immatériel du territoire et de la population cévenole. Il s'intéresse donc en premier lieu aux témoignages, ainsi qu'aux savoir-faire des individus et des groupes.



Le nouveau musée

Depuis septembre 2017, Maison Rouge – Musée des vallées cévenoles accueille dans un nouvel écrin – une ancienne filature de soie et une extension contemporaine – les 30 000 objets de la collection.

Le musée propose un parcours permanent de 1 500 m² abordant les différentes thématiques qui ont fait l'identité cévenole : construction du paysage, productions agricoles, activités d'élevage, châtaignier, sériciculture, vie domestique et habitat, fait religieux.

Une programmation riche (visites thématiques, ateliers pédagogiques, expositions temporaires), un parcours extérieur et un jardin ethnobotanique complètent l'offre du musée.

Vue de la terrasse située devant la façade est de l'ancienne filature.

Naissance de la collection

Le musée est d'abord né de la passion d'un adolescent dont la petite enfance a été fortement marquée par un grand-père matelassier, paysan et conteur, et par un pasteur historien. Ayant très tôt pris conscience de la richesse du patrimoine culturel cévenol comme du devoir d'en assumer la transmission, Daniel Travier entreprend, dès l'âge de 15 ans, de collecter objets, outils, documents, tout témoignage lié à l'histoire et la vie quotidienne de ce pays.

En 1979, la commune de Saint-Jean-du-Gard fait l'acquisition d'un ancien relais d'affenage du XVII^e siècle, dont une grande partie est affectée à la présentation des collections, sous le nom de « Musée des vallées cévenoles ».

Une architecture remarquable

Construite entre 1836 et 1838 et reconnaissable à son grand escalier monumental, l'ancienne filature Maison Rouge était le lieu idéal pour accueillir ce musée. Le bâtiment est inscrit au titre des Monuments historiques depuis 2003. Son nom lui vient d'un premier atelier de filature édifié à cet endroit au XVIII^e siècle, fait de briques, un matériau encore peu employé en Cévennes à cette époque.

Pour la création du musée, un édifice contemporain a été construit en parallèle de l'ancienne filature. Son parement de pierres de schiste rappelle les murs en pierres sèches des Cévennes. À l'intérieur, le bois de châtaignier souligne l'importance de cet arbre dans l'identité du territoire.

PRÉSENTATION DU DOSSIER THÉMATIQUE

Les **dossiers pédagogiques** de Maison Rouge – Musée des vallées cévenoles ont pour objectif de présenter des **thématiques abordées par les collections du musée**. Animaux, soie, vie quotidienne, gestion des ressources naturelles, etc. – autant de thèmes permettant de comprendre et de découvrir les spécificités de l'identité cévenole.

Le dossier intitulé « **Histoire d'objets – Le bois** » s'adresse aux enseignants des classes allant **de la petite section au CE2 (cycles 1 et 2)**. Il contient des informations sur des objets-phares de la collection exclusivement faits en bois et sur l'importance de ce matériau en Cévennes.

Un **plan du parcours muséographique** est mis à disposition en **page 7** du dossier. En **visite libre**, les enseignants pourront guider leur groupe à la découverte des espaces du musée. Par ailleurs, ces informations peuvent constituer des éléments de préparation à la visite ou venir compléter les **visites guidées** proposées par notre service des publics.

Ce dossier contient également un **lexique**, des propositions de **prolongements pédagogiques** en lien avec les programmes scolaires ainsi qu'une **bibliographie** et une **webographie** à la fin du dossier (listes non exhaustives). Les enseignants sont invités à contacter l'équipe du service des publics de Maison Rouge pour toute demande ou souhait de projet en lien avec la thématique abordée.

Vos interlocutrices

Claire Champetier
Responsable des publics
claire.champetier@alesagglo.fr

Frédérique Lefèvre-Amalvy
Enseignante missionnée – Service éducatif
frederique.lefevre-amalvy@ac-montpellier.fr

Manon Fièvre
Chargée des publics
manon.fievre@alesagglo.fr

PRÉPARER VOTRE VISITE

Le service des publics de Maison Rouge – Musée des vallées cévenoles propose à l'année différentes visites guidées thématiques des collections permanentes et des expositions temporaires adaptées à chaque niveau scolaire.

Les classes ont la possibilité de visiter librement l'ensemble du musée (parcours intérieur et extérieur) suite à la visite guidée, en fonction des capacités d'accueil du moment. Merci de signaler ce souhait lors de votre réservation.

Pour plus d'informations, consultez nos différentes offres sur le site internet www.maisonrouge-musee.fr ou contactez-nous par téléphone au 04 66 85 10 48 ou par mail à maisonrouge@alesagallo.fr.

Réservations

Le musée accueille les groupes scolaires du **lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 16h30**. La réservation est **obligatoire** pour les visites libres et les visites guidées. Téléchargez le **formulaire de réservation** sur notre site, ou contactez le musée par **mail** ou par **téléphone**.

Tous les groupes sont invités à se présenter **15 minutes avant le début de la visite**. En cas de retard, la durée de visite est écourtée d'autant. Au-delà de 30 minutes, la séance est automatiquement annulée et facturée.

Tarifs

Les visites et ateliers sont **gratuits** pour les élèves d'Alès Agglomération, au tarif de **2€ par élève** hors Alès Agglomération, **gratuits** pour les accompagnateurs.

Consignes pour la visite

Sur le site, les élèves restent **sous la responsabilité des enseignants encadrants et des accompagnateurs tout au long de la visite**. Merci de prévoir le nombre suffisant d'accompagnateurs en fonction de l'effectif de la classe (30 enfants au maximum par visite).

Accès

**Maison Rouge –
Musée des vallées cévenoles**

5 rue de l'industrie (entrée piétonne)

35 grand'rue (parking)

30270 Saint-Jean-du-Gard

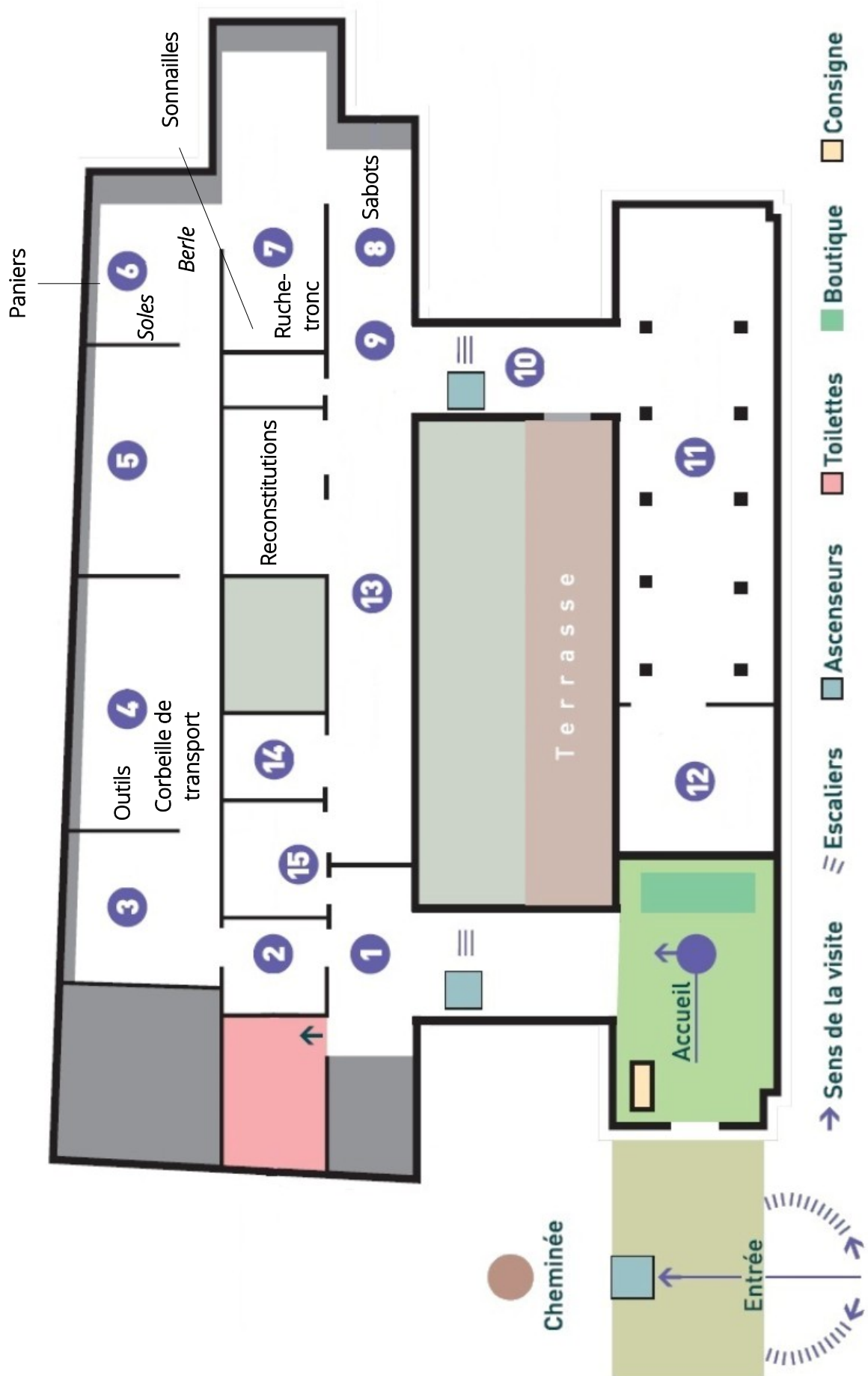
☎ 04 66 85 10 48

www.maisonrouge-musee.fr

Pour plus de fluidité, les cars doivent déposer les visiteurs devant l'entrée piétonne située 5 rue de l'industrie puis se garer au parking réservé aux cars à la gare du Train à Vapeur.



PLAN DU PARCOURS MUSÉOGRAPHIQUE



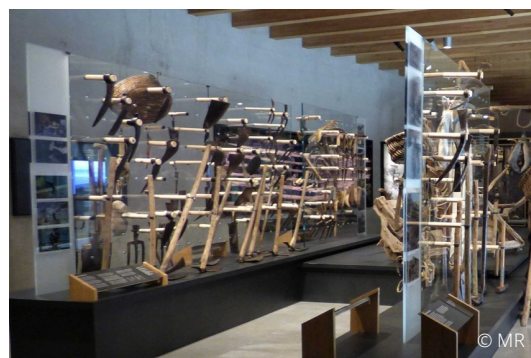
PARCOURS THÉMATIQUE

Les outils

Loin d'être un fait naturel, le paysage des Cévennes et ses aménagements ordonnés en terrasses (*bancels* ou *faissas*) sont le fruit d'un travail long et pénible de générations d'agriculteurs qui ont construit, entretenu et cultivé ce milieu naturellement difficile.

Ces travaux de terrassement et de culture de la terre sont essentiellement faits à la main, ce qui renforce le lien entre les paysans et leurs terres, grâce à des outils créés de façon artisanale, partiellement ou entièrement en bois.

À Maison Rouge, les outils présentés sont destinés à la construction des terrasses, à la préparation des sols, aux récoltes ou à l'entretien de l'outillage. Les outils endommagés étaient souvent conservés pour une nouvelle utilisation ou dans l'attente d'une réparation.



Coupe-ronce fait avec une lame de faux.



Confection d'un *borrenc*, Chamborigaud (drap rempli de végétaux, serré aux angles et porté sur le dos).

La corbeille pour le transport

En Cévennes, certains endroits sont difficilement accessibles, à cause du relief escarpé. Avant l'aménagement des routes et des voies ferrées, les hommes circulaient à travers la montagne et les plaines grâce à des petits chemins de terre, parfois inaccessibles aux animaux.

Contrairement aux champs des basses vallées ou aux plaines, les animaux (bovins ou équidés) ne pouvaient pas accéder aux surfaces longues et étroites des terrasses. Ainsi les travaux de terrassement et de culture ne pouvaient se faire qu'à bras et dos d'homme, rendant le travail plus difficile.

Les transports de la terre et du fumier se faisaient alors dans des corbeilles en éclisses (lanières) de châtaignier appelées *terrairus* ou *tarrairaus* (pour la terre et les pierres), *faissilhaus*, *faissilhals*, *panhalons* ou *panièriau* (pour le fumier).

Les « soles », les paniers et la *berle*

Pendant des siècles, le châtaignier a tenu un rôle très important dans la vie des Cévenols. Ses fruits – les châtaignes – sont consommées fraîches, grillées ou bouillies. Une grande partie est déshydratée pour les réserves hivernales. Le bois est, quant à lui, utilisé dans la construction et la confection d'objets. Les feuilles sont très utiles comme fourrage ou litière pour les animaux.

La production de châtaignes demande un savoir-faire particulier et nécessite des outils spécifiques. Les *sòlas* sont des chaussures à semelles de bois munies de grosses pointes barbelées. On s'en servait pour décortiquer les châtaignes. Après l'étape de séchage, les fruits étaient mis dans une auge en bois pour être piétinés par le porteur de « soles ». Cette technique, assez récente (XIX^e siècle), est moins répandue que le sac *pisador* (sac en lin où l'on mettait les châtaignes avant de les battre sur un billot de bois).



Décorticage à l'aide des « soles ». On obtient alors des « châtaignons » ou *bajanas*.



Confection de *bertols* dans le hameau d'Ardailiers (Valleraugue).



© B. Doan

Le bois de châtaignier était très apprécié pour de multiples usages : vannerie, tonnellerie, charpenterie, menuiserie, outillage, fabrication de colliers de moutons, de jouets pour enfants, etc.

La vannerie en éclisses de châtaignier est une activité d'homme réservée aux jours de pluie et aux longues soirées hivernales. Les paniers (*bertols*) sont essentiellement réalisés par les paysans eux-mêmes, pour leurs propres besoins, même si certains en vendaient sur les foires ou les échangeaient contre service rendu. Il existe également des vanniers professionnels. Pour améliorer la souplesse et la conservation des paniers, le bois est cuit avant d'être mis en forme.

Pour l'ameublement, on utilisait des bois de plus de 30 ans. Réalisée directement dans le tronc d'un châtaignier creux, cette *berle* servait de saloir. On lui donne le surnom d'« homme-debout » car un homme peut se tenir debout à l'intérieur.

Les légendes locales racontent que de gros châtaigniers naturellement creux ont pu servir de cachettes pour des armes, des vivres ou des hommes durant les périodes de troubles.

Les sonnailles

Autrefois, chaque famille possédait un troupeau d'ovins dont l'importance variait en fonction de la taille de la propriété. De juin à septembre, le troupeau était confié à un berger pour effectuer la transhumance vers les sommets cévenols, voire des terres plus éloignées.

Cette tradition demandait quelques préparatifs qui visaient à doter les animaux de signes visuels et auditifs, permettant au berger de reconnaître et de situer ses bêtes.

Les moutons de tête, ceux qui guident les autres, sont d'abord partiellement tondus et teintés d'ocre, puis ils sont marqués à la poix aux chiffres du propriétaire à l'aide de *pegadors* et parés de pompons de laine colorés.

Les sonnailles sont des cloches que l'on accroche autour du cou des animaux. Les grosses sonnailles (*los dralhaus*) sont réservées aux moutons de tête, les autres en portent de plus petites. Le collier est réalisé en bois de châtaignier par les bergers eux-mêmes.

Selon leur forme, les sonnailles permettent d'informer en permanence le berger sur la position du troupeau, mais elles peuvent également servir à entraîner celui-ci et faciliter sa marche.

La transhumance est un grand moment de fête en Cévennes, une tradition qui perdure encore aujourd'hui, notamment aux Ayres ou à l'Espérou en juin.



La ruche-tronc

Certaines fermes abritent également des abeilles. Elles vivent dans des ruches qui, en Cévennes, ont une forme spéciale : elles sont creusées dans un tronc de châtaignier et recouvertes de lauze de schiste. La ruche-tronc se traduit par *lo brusc* en occitan.

Les abeilles produisent du miel qui servait autrefois de sucre (le sucre en poudre étant trop onéreux), ou de sucrerie. La cire était vendue aux fabricants de chandelles et aux menuisiers.

Ces insectes symbolisent également la vie et la prospérité du mas.

Les sabots et l'enseigne du sabotier

Le fait de porter des sabots (*esclòps* en occitan) ou de marcher nus pieds revient constamment dans les discours des anciens lorsqu'ils évoquent le passé et la pauvreté des Cévennes.

Les sabotiers étaient des artisans spécialisés. Cependant, certains paysans fabriquaient eux-mêmes leurs sabots. On utilisait différents bois – bouleau, hêtre, pin sylvestre... – selon la région où l'on se trouve. Les sabots les plus luxueux et chers étaient faits en bois de noyer.

Par souci d'économie, le sabot cévenol a la particularité de ne pas avoir de bosse sur le dessus, comme cela est le cas avec le sabot traditionnel.

Le grand sabot rouge présenté dans le musée est une ancienne enseigne de sabotier. Il fut longtemps fixé à la devanture d'un atelier alésien. Une tradition familiale voulait qu'il soit descendu de temps à autre afin d'y photographier chaque nouvel enfant de la famille, aux environs de son premier anniversaire.



Enseigne, carte postale de la boutique Bergogne (26 place Saint-Jean à Alès) et photographie traditionnelle d'un des bébés de la famille.



Reconstitutions d'une chambre des basses vallées et d'une salle commune des hautes vallées cévenoles à Maison Rouge. Dans chaque espace, on trouve du mobilier de rangement de différentes formes et tailles.

L'armoire fait son apparition dans les usages domestiques au XVII^e siècle. Auparavant, seules les églises en possèdent. Elle se substitue progressivement au coffre dans lequel on rangeait le linge et les dots de mariage. Au XVIII^e siècle, les coffres sont tous remplacés par les armoires qui s'avèrent bien plus pratiques.

Le bois au quotidien

Dans la chambre des basses vallées, le bois est prédominant, tout comme dans la salle commune des hautes vallées.

La chambre était le lieu où l'on rangeait ses affaires personnelles (livres, papiers, vêtements...) dans de grands coffres ou des armoires. Le lit à baldaquin préserve aussi bien la chaleur que l'intimité du couple. Dans la reconstitution, plusieurs berceaux montrent que parents et enfants dormaient souvent dans une même pièce.

La salle commune, qui sert à la fois de cuisine, salle à manger et salon, contient un mobilier entièrement fait de bois : table, chaises, vaisselier, youpala, manteau de cheminée, etc. Le bois permet également de nourrir le feu de la cheminée pour cuisiner, s'éclairer, se réchauffer et se retrouver tous ensemble lors des veillées.

LEXIQUE

- **Cévennes** : chaîne montagneuse appartenant au Massif central, située entre les départements du Gard, de la Lozère, de l'Hérault et de l'Ardèche, au climat méditerranéen en plaine et montagnard en altitude.
- **Fenaison** : récolte des foins.
- **Moisson** : récolte des blés, des céréales lorsque les grains sont parvenus à maturité.
- **Taillandier** : artisan qui fabrique des outils propres à tailler, couper, etc.
- **Terrasses** : bandes de terre souvent étroites, soutenues par un mur en pierre sèche, dont les fonctions principales sont, selon leur emplacement, de retenir la terre et lutter contre l'érosion, de créer des surfaces cultivables, de protéger des précipitations lors des fortes pluies et de constituer des réserves en eau pour les périodes de sécheresse.
- **Transhumance** : déplacement saisonnier d'un troupeau en vue de rejoindre une zone où il pourra se nourrir. En Cévennes, déplacement de troupeaux d'éleveurs de plaine par des bergers vers les pâturages de montagne, entre juin et septembre.
- **Vannerie** : art de tresser des matières végétales flexibles comme l'osier, le roseau, le rotin, le raphia pour fabriquer divers objets, tels que paniers, articles de ménage, malles et petits meubles. En Cévennes, deux techniques très répandues : la vannerie en paille de seigle de type spiralée (paniers pour faire lever la pâte à pain, stocker le grain ou attraper les essaims d'abeilles) et la vannerie en éclisses de châtaignier (corbeilles de transport à dos d'homme ou les *bertols* pour ramasser les châtaignes).
- **Veillée** : soirée plus ou moins longue, entre le dîner et le coucher, consacrée à une réunion de famille, avec les amis et/ou avec les voisins. En Cévennes, les veillées se déroulaient généralement autour de la cheminée dans laquelle on faisait parfois griller quelques châtaignes. Installés de part et d'autre du foyer, les anciens profitaient de ces soirées pour transmettre légendes, contes et chansonnettes locales aux plus jeunes.
- **Youpala** : petit meuble en bois (aujourd'hui, peut être en plastique) composé d'un plateau et de glissières qui permettaient de maintenir les jeunes enfants et de leur apprendre à marcher en toute sécurité.

APPRENDRE EN OCCITAN

L'occitan est omniprésent en Cévennes, aussi bien dans le nom des lieux, des personnes, que dans celui des objets du quotidien. Jusqu'au début du XX^e siècle, même s'ils commencent à employer le français à l'école, les enfants continuent à communiquer avec leurs parents et grands-parents dans leur langue maternelle, grâce à l'apprentissage des comptines, berceuses et autres chants en occitan, dont voici quelques exemples :

« Las fedetas e los anhelons »

*Las fedetas e los anhelons(bis)
Dançavan sus l'herbeta
Las fedetas e los anhelons
Totes dos*

Trad. : « Les petites brebis et les jeunes agneaux
Dansaient sur l'herbe menue
Les petites brebis et les jeunes agneaux
Tous les deux »

« Plòu, plòu, plòu »

*Plòu, plòu, plòu
Tomba de castanhas
Plòu, plòu, plòu
Tomba de faviòus*

Trad. : « Il pleut, il pleut, il pleut
Il tombe des châtaignes
Il pleut, il pleut, il pleut
Il tombe des haricots blancs »

« Sòm-sòm »

*Sòm-sòm, vèni, vèni, vèni,
Sòm-sòm, vèni d'endacòm.
Lo sòm-sòm vòu pas venir
La filheta vòu dormir.
Sòm-sòm, vèni, vèni, vèni,
Sòm-sòm, vèni d'endacòm.*

Trad. : « Dodo, viens, viens, viens
Dodo, viens de quelque part.
Le dodo ne veut pas venir
La fillette veut dormir.
Sommeil, vite, vite, viens
Sommeil, viens de quelque part. »

« Arri-arri »

*Arri, arri borriquet,
De Sent-Pièrre a Mialet
De Mialet a Pèiramala
Manjarem fòrça calhadas,
Bon pan, bon vin,
Bona biaça e bon rostit
E lo rei poirà venir.*

Trad. : « Hue, hue petit âne
De Saint-Pierre à Mialet
De Mialet à Peyremale
Nous mangerons beaucoup de caillé
Bon pain, bon vin
Bonne besace et bon rôti
Et le roi pourra venir »

« Los esclòps »

*Quant te costèron (ter) los esclòps
[Quand èran (ter) nòus] bis
Cinc sòus costèron (ter) los esclòps
[Quand èran (ter) nòus] bis*

....

*Fasián clic clic clic fasián clac clac clac
Fasián clic clic clic clac clac clac los esclòps
[Quand èran (ter) nòus] bis*

....

*Ieu los vendèri (ter) los esclòps
[Quand èran (ter) vièlhs] bis*

Trad. : « Combien ont coûté tes sabots
Quand ils étaient neufs ?
Cinq sous ont coûté mes sabots
Quand ils étaient neufs

...

Ils faisaient clic clic clic ils faisaient clac clac clac
Ils faisaient clic clic clic clac clac clac mes sabots
Quand ils étaient neufs

...

Moi je les ai vendus mes sabots
Quand ils étaient vieux »

POUR ALLER PLUS LOIN

Au musée

Un atelier pédagogique sur le même thème vous est proposé à la suite de votre visite. L'atelier « **Cabinet de curiosités** » repose sur la réalisation d'un petit cabinet de curiosités à l'aide de visuels et d'objets sur le thème du châtaignier.

En classe

En amont de votre visite ou pour prolonger votre venue au musée, le service des publics met à votre disposition quelques idées de pistes pédagogiques à développer en classe, pouvant être mises en lien avec les programmes scolaires.

- Créer une collection avec des objets ayant une ou plusieurs caractéristiques communes (forme, couleur, nature, fonction...) et imaginer une présentation artistique, sous forme de cabinet de curiosités à l'échelle d'une boîte à chaussures par exemple.
 - Se familiariser avec le bois comme matière à travers le jeu (blocs de construction, puzzles en bois, Kapla®...) et les arts plastiques (collage 2D ou 3D en bâtonnets de bois, peinture à l'aide de brindilles, fabrication de jouets anciens en bois, recyclage de chutes de bois/copeaux/sciure pour créer une sculpture originale...).
 - Découvrir des contes et comptines en français ou en occitan en lien avec les objets et thématiques du musée (cf. p. 13) et apprendre les gestes qui accompagnent ces récits.
 - Comprendre le mode de vie des Cévenols autrefois en menant l'enquête auprès des personnes âgées de son entourage : comment vivait-on autrefois ? Quelles sont les différences avec aujourd'hui ? Quels objets utilisait-on et par quoi ont-ils été remplacés aujourd'hui ? etc. Restituer les informations recueillies par la réalisation d'un travail de dessin ou d'écriture pour les plus grands.
-

Bibliographie*, webographie, discographie

- ASTIER Éliane, BERTRAND Bernard, *Le Châtaignier, un arbre généreux*, Éd. de Terran, Le compagnon végétal #20, 2017, 151 p.
BOUTINOT N., CASANAVE D. (ill.), REEVES H., *Hubert Reeves nous explique, tome 2 - La forêt*, Éd. Le Lombard, 2018, 64 p.
GAUTIER Camille, DETALLANTE Jeanne (ill.), *Cabinet de curiosités*, Éd. Actes Sud Junior, 2014, 64 p.
JOUTARD Philippe (dir.), *Les Cévennes de la montagne à l'homme*, Éd. Privat, 1989, 507 p.
MILBOURNE Anna, DIMITRI Simona (ill.), *L'arbre*, Éd. Usborne, Coll. « Coucou ! », 2018, 14 p.
PELEN Jean-Noël, TRAVIER Daniel, *Le temps cévenol*, Éd. Sedilan, 1982.
Revue Cévennes, *Contes, chansons et récits – vallée Française et pays de Calberte*, n°57/58, Éd. PNC, 1999 [+ CD]
- Dossier Lumni « L'arbre, le bois, la forêt » : www.lumni.fr/dossier/l-arbre-le-bois-la-foret
Dossier Futura Sciences « Le Parc des Cévennes et la châtaigne » : www.futura-sciences.com/planete/dossiers/geographie-parc-cevennes-chataigne-796/
[AUDIO] *Comptinas*, recueil de 28 comptines traditionnelles occitane (disponible à l'écoute en ligne sur www.capoc.fr)

*Ouvrages consultables sur demande au Centre de documentation de Maison Rouge ou disponibles à la boutique du musée.

